

РУКОВОДСТВО ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ, ХРАНЕНИЮ, МОНТАЖУ И ЭКСПЛУАТАЦИИ ДВЕРНЫХ ПОЛОТЕН, И КОМПЛЕКТУЮЩИХ К НИМ.

MANUAL FOR TRANSPORTATION, STORAGE, INSTALLATION AND OPERATION OF DOOR PANELS AND THEIR COMPONENTS.

ЕСІК ЖАПЫРАҒЫН ЖӘНЕ ОНЫҢ ҚҰРАМДАСТАРЫН ТАСЫМАЛДАУ, САҚТАУ, МОНТАЖДАУ ЖӘНЕ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҮСҚАУЛЫҚ.

DURVJU UN TO KOMPLEKTĒJOŠO ELEMENTU TRANSPORTĒŠANAS, UZGLABĀŠANAS, MONTĀŽAS UN LIETOŠANAS ROKASGRĀMATA.

DURU PLOKŠCIJU IR JŪ PRIDEDAMUJU DALIŲ TRANSPORTAVIMO, SANDĖLIAVIMO, MONTAVIMO IR EKSPLOATAVIMO INSTRUKCIJA.

КЕРІВНИЦТВО З ТРАНСПОРТУВАННЯ, ЗБЕРІГАННЯ, МОНТАЖУ І ЕКСПЛУАТАЦІЇ ДВЕРНИХ ПОЛОТЕН І КОМПЛЕКТУЮЧИХ ДО НІХ.

www.belwooddoors.com

+375 17 3445772

www.belwooddoors.com

+375 17 7041547

ОДО «Беллесизделие», 220075 Республика Беларусь, г. Минск, ул. Промышленная, 10 «Belwooddoors» ALC, 220075 Republic of Belarus, Minsk, Promyshlennaya str., 10 «Беллесизделие» ҚҖҚ, 220075 Беларусь Республикасы, Минск қ-сы, Промышленная к-сы, 10 SPA «Bellezisdelie», 220075 Baltkrievijas Republika, Minska, Promisjennaia iela, 10 РАВ «Bellezisdelie», 220075 Baltarusijos Respublika, Minskas, Promyšlennaja g., 10 ТДВ «Беллесизделие», 220075 Республика Белорусь, м. Минск, вул. Промислова, 10

ООО «Инвуддорс», 222610 Республика Беларусь, г.п. Городя, ул. Шоссейная, 40 А/2 «Inwooddoors» LLC, 222610 Republic of Belarus, Gorodeya, Shosseinaia str., 40 A/2 «Инвуддорс» ЖШК, 222610 Беларусь Республикасы, Городя қ-к, Шоссейная к-сы, 40 А/2 SIA «Inwooddoors», 222610 Baltkrievijas Republika, Haradzeja, Šoseinaja iela, 40 A/2 RAB «Inwooddoors», 222610 Baltarusijos Respublika, Gorodeja gyv., Šosseinaja g., 40 A/2 ТОВ «Инвуддорс», 222610 Республика Белорусь, с.мт. Городя, вул. Шоссейна, 40 А/2

УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ SERVICE CONDITIONS



Не допускайте прямого попадания воды, огня, прямых солнечных лучей.
Избегайте грубого механического воздействия на дверь.

Avoid direct contact with water, fire, sunlight exposure.

Avoid rough handling of the door.

Судың, отың, тікелей күн сәулеңсін түсүне жөберменіз, есікке ерекшел мембраналық асер етуден аулақ болыңыз.

Izvairieties no tieša kontakta ar ūdeni, ugnini, tiešiem saules stariem.

Neipelniļojiet durvju konstrukcijas mehāniskās izmaiņas.

Neleiskeite tiesioginio vandens, ugnies, tiesioginio saulės spinduliu poveikio.

Venki šūrkštus mechaninimo poveikio į durys.

Не допускайте прямого попадания воды, огня, прямых солнечных лучей.

Уникайте грубого механического влияния на двери.

ПАЙДАЛАНУ ШАРТТАРЫ LIETOŠANAS NOTEIKUMI

EKSPLOATAVIMO SALYGOS УМОВИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Двери должны транспортироваться в контейнерах, на поддонах или других устройствах, обеспечивающих их защиту от повреждений, увлажнения, атмосферных осадков, попадания прямых солнечных лучей.

All doors must be transported in containers, on pallets or other devices, protecting them from damage, moisture, precipitation or sunlight exposure.

Есіктер закындаудан, ылғалданудан, атмосфералық жауын-шашыннан, тікелей күн сөүлесінің түсүнен, қорғауды қамтамасы еттін контейнерлік, тұтырықтық немесе басқа құрылымдарда тасымалдануы.

Durvis jāpārvadā konteineros, uz paliktņiem vai citām ierīcēm, kas tās aizsargā no bojājumiem, mitruma, nokrišņiem un tiešiem saules stariem.

Durus turi būti vežamos konteineirose, ant padéklu ar kitu prietais, užtikrinanči jū apsauga nu sugadinimo, drēgmēs, kritulē, tiesioginjū saulēs spindulū.

Двери потребно транспортирувати в контейнерах, на піддонах або інших конструкціях, які забезпечать їхній захист від пошкодження промокання, атмосферних опадів, потрапляння прямих сонячних променів.

ПОСЛЕДОВАТЕЛЬНОСТЬ МОНТАЖА ASSEMBLY SEQUENCE

Внешний вид полотен и погонажных изделий необходимо осматривать при его покупке и до установки (до врезки замков и петель). Установку дверного блока должны производить специалисты, прошедшие обучение и имеющие соответствующую квалификацию. Монтаж дверей в строящемся либо ремонтируемом помещении допускается проводить только после окончательного высыхания всех строительных материалов. При сборке и монтаже изделий (полотен, коробок, порталов, наличников) запрещается использовать герметизирующие составы (акриловые и (или) силиконовые герметики и другие силиконсодержащие материалы).

Рекомендуется, чтобы двери находились в помещении (где будет производиться установка) в течение 3-4 дней до момента монтажа, для выравнивания параметров влажности и температуры.

The appearance of the door slabs and casings should be inspected upon receiving and before its installation (prior the drilling the hardware holes). Door unit installation should be carried out by trained and properly qualified specialists. Door assembly in newly built or repaired premises is allowed only after the building materials have dried completely. It is prohibited to use sealants (acrylic and / or silicone sealants and other silicone-containing materials) during products assembling and installation (slabs, casings, extensions, trims). Door slabs should be kept indoors 3-4 days prior to product assembling and installation to achieve optimum humidity and temperature parameters.

Егердін жаңа бүйімдердің сыртқы түріне сәтып алы уақыттыңда жаңа оны орнатар альдиңда (культтар мен топсаларды орнатпайтын) қарал шығу жақет. Есікті касегін оқыттыңда жаңа тиісті мамандығы бар мамандар орнатып тиіс. Салынып жаткан немесе жедел жаткан жаңа айда екітерді монтаждауда барлық құрылымдарды толық кепкеннен кейін рүсат етпелді. Бүйімдерді (есіктер, кораптар, порталдар, мандашапарды) курастыру мен монтаждау кезінде бітешіл құрамдарды (акрил және (или) силикон) кытмактар және басқа да силиконды материялдарды) пайдалануға тиім салынған. Есіктер ылғалдаудың пін температураларынан, параметрлерін, түзу туын монтаждау сәтіндей үй-жайдада (орнатылу жүргізгіледі) 3-4 күн аралығында болуына кеңес беріледі.

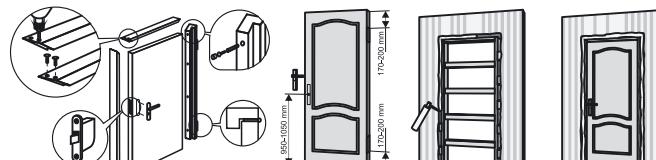
МОНТАЖДАУ РЕТТІЛІГІ DURVJU MONTĀŽAS SECĪBA

МОНТАЖА EIGA ПОСЛІДОВНІСТЬ МОНТАЖУ

Vērtlū un to komplektējošo elementu kvalitāti un ārējo izskatu ir jāapseko sākot ar parkšanas bridzi un līdz uzstādīšanas momentam (pirms enju un slēdzienu iegriezšanas). Durvju bloka uzstādīšanu veic speciālisti, kas ir apmācti šīs darbības veikšanai vai arī ieguvuši atbilstošu kvalifikāciju. Montējot un montējot izstrādājumus (apberži, kastes, portālus, platformas), aizliegts izmantot hermetiku (akrilu / vai silikona hermetiku un citus materiālus). Durvju montāžu telpās, kas tiek celts vai remontēts, veic, kad visi celtīmiebūves materiāli ir pilnībā izkaltuši. Leteicama nogādāt durvis telpā (kur fās ir paredzēts uzstādīt) 3-4 dienas pirms montāžas, lai izlidzinātu gaisa mitruma un temperatūras rādītājus.

Durvis ir statoks busēja būtina tilkinī pries prekes ijsiguma (prieš istant vytius ir užraktaus). Durvju bloko montavim turi velykti arī pirklyi ir turintys etiketās kvalifikētojā specialistu. Durvju montavim statomoje ir remontuojamoje patalpoje leidzīma attīkli tik pār galutinu visu stāvību medīšiagu džiovīmo. Montuojant ir montuojant gaminius (adīnius, dēzes, portālus, skydus) draudzīlamā naudoti sandarīklus (akrilu ir / arba silikona hermetiku ir kitas silikonines medīzīgas). Rekomendujama, kad durys išbūt patalpoji (kur jos bus montuojamas) 3-4 dienas prieš montavim, siekiant sulyginti drēgmēs ir temperatūras parametrus.

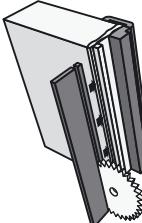
Zovnішній вигляд полотен і погонажних виробів необхідно оглядати при його покупці і до установки (до врізання замків і петель). Встановлювати дверний блок повинні спеціалісти, які пройшли навчання і мають відповідну кваліфікацію. У приміщеннях, які будуються, або знаходяться у стадії ремонту, монтаж дверей дозволяється проводити тільки після остаточного висихання усіх матеріалів. При збрізі та монтажі виробів (полотна, коробки, порталі, лішти) забороняється використання герметизуючих сумішей (акрилових та (або) силиконових герметиків та інших матеріалів з вмістом силикону). Рекомендується залишити двері у приміщенні (де буде відбуватися установка) на 3-4 дні перед здійсненням монтажу для вирівнювання параметрів вологості і температури.



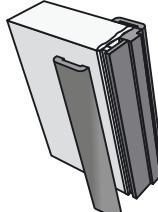
Производство работ осуществлено согласно СТБ 2433-2015. ТКП 45-3. 02-223
Production work is performed in accordance with STB 2433-2015 standard. TCP 45-3. 02-223
Жұмыстарды жүргізу БСТ 2433-2015. Сейкес жүргізілді. ТКП 45-3. 02-223

Darbā veikst saskāsinās ar Baltpreču standartu 2433-2015. TKP 45-3. 02-223
Darbi atlikti pagal STB 2433-2015 TKP 45-3. 02-223
Работы включаются відповідно до СТБ 2433-2015. ТКП 45-3. 02-223

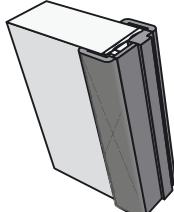
УСТАНОВКА ДОБОРНОГО ЭЛЕМЕНТА INSTALLATION OF FINISHING PANELS



КОСАЛҚЫ ЭЛЕМЕНТТИ ОРНАТУ PAPILDELEMENTU UZSTĀDĪŠANA



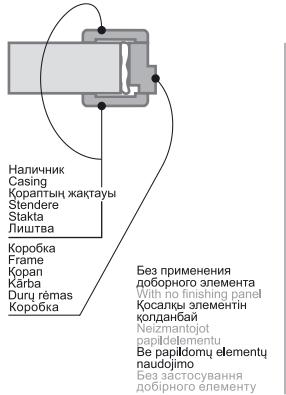
ПАПИЛДОМО ЭЛЕМЕНТО МОНТАВИМAS ҚУСТАНОВКА ДОБІРНОГО ЕЛЕМЕНТУ



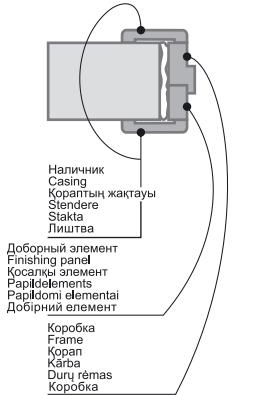
ISO 9001

ВАРИАНТЫ УСТАНОВКИ С ПРИМЕНЕНИЕМ ДОБОРНОГО ЭЛЕМЕНТА
INSTALLATION OPTIONS WITH FINISHING PANELS
КОСАЛҚЫ ЭДЕМЕНТІ ҚОЛДАНА ОТЫРЫП ОРНАТУ НҰСҚАУЛЫГЫ

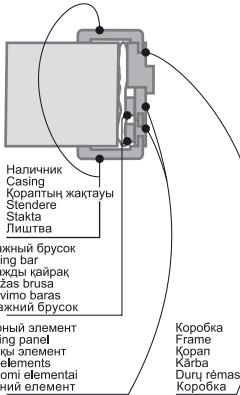
Толщина стены 75 мм
Wall thickness: 75 mm
Қабығрақтың жақтауы 75 мм
Sienas biezums 75 mm
Sienos storis 75 mm
Товщина стіні 75 мм



«Толстые» стены от 75 до 265 мм
«Thick» walls: from 75 to 265 mm
75 мм-ден 265 мм-ге дейін «қалып» қабыргалар
«Biezās» sienas no 75 līdz 265 mm
«Storos» sienos nuo 75 iki 265 mm
«Товсті» стіні від 75 мм до 265 мм



Очень «толстые» стены от 265 до 1000 мм
Very «thick» walls: from 265 to 1000 mm
265 мм-ден 1000 мм-ге дейін «қалып» қабыргалар
Loti «biezās» sienas no 285 līdz 1000 mm
Labai «storos» sienos nuo 265 iki 1000 mm
Дуже «товсті» стіні від 265 мм до 1000 мм



ПРАВИЛА УХОДА
MAINTENANCE RULES

Чистящие средства не должны содержать абразив и различные растворители.
При уходе за изделиями для придания поверхности блеска и свежести могут применяться все типы аэрозолей по уходу за деревянной мебелью (согласно рекомендаций по использованию аэрозолей).

Detergents must not contain abrasive or solvents.
All types of aerosols may be used for wooden furniture to give its surface additional shine and freshness (according to the recommendations on the use of aerosols).

Тазалау күралдарды құрамында абразивті және түрлі еріктіктер болмауы тиіс. Бұйымдарды күту кезінде беттеге жылтырылған және сергектік беруге арналған (аэрозольдар пайдалану бойынша сыйыншыстаға сәйкес) ағаш жиһаздарға күтім жасауға арналған аэрозольдардың балық түрлерін пайдалануға болады.

БЕЗОПАСНОСТЬ ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ
OPERATIONAL SAFETY

Запрещается стучать по стеклу двери какими-либо предметами, которые могут спровоцировать бой стекла.
Избегать попадания частей тела между полотнами и коробкой.

It is forbidden to knock on the door glass with objects that may cause glass shattering. Protect parts of the body from getting squeezed between the panel and the frame.

Шыныңың сыйынын түдіруды мүмкін болатын есіктің шынысын қандай да бір затпен соғуға тыйым салынады.

Жақтау мен корап арасына дene мүшелерінің тиуінен сақ болыңыз.

ГАРАНТИИ ИЗГОТОВИТЕЛЯ
MANUFACTURER'S WARRANTY

Гарантийный срок эксплуатации изделий - 24 месяца со дня отгрузки потребителю.

Производитель не отвечает за недостатки товара, возникшие после его передачи потребителю вследствие нарушения потребителем правил транспортировки, эксплуатации и ухода, некачественного выполнения монтажных и ремонтных работ третьими лицами, в результате естественного износа (потертости; царапины; вмятины; сколы; расщелинание петель, замков, ручек; изменение цвета), а также в случае обнаружения несанкционированных изменений конструкции изделия.

Для предъявления претензий на товар необходимо предоставить настояще «Руководство по транспортировке, хранению, монтажу и эксплуатации дверей и комплектующим к ним» копию товарного чека и письменное заявление.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технологию и дизайн своих изделий, а также используемые материалы.

Дверные блоки изготавливаются и соответствуют требованиям СТБ 2433-2015 «Блоки дверные. ОТУ», полотна дверные соответствуют требованиям ТУ «Полотна дверные внутренние деревянные», элементы коробки соответствуют требованиям ТУ BY 190007727.003-2016 «Элементы коробки дверной, наличники – СТБ 1074-2009 «Детали профильные из древесины и древесных материалов для строительства. ТУ»

The guarantee term for the maintenance of the product is 24 months from the date of shipment to the consumer.

The manufacturer is not responsible for the defects of the goods arising after its delivery to the consumer due to damages by the consumer of transportation rules, maintenance and , poor performance of assembly and repair work by third parties, as a result of natural wear (abrasions, scratches, dents, chips, loosening of hinges, locks, handles, color change), as well as in case of reveal of unauthorized changes in the design of the product.

To make a claim about the products' quality, one shall present this «Manual for transportation, storage, installation and maintenance of doors and their components», a copy of the sales receipt and a written statement.

The manufacturer is entitled to make changes in the technology and design of the products, as well as the materials used.

The door blocks are produced and conform to the requirements of the Standart 2433-2015 «Door blocks. General specifications»; door slabs conform to the requirements of the Specification «Interior wood door slabs»; elements of the frame conform to the requirements of the Specification BY 190007727.003-2016 «Elements of the door frame», casings – to the requirements of the Standart «Reed moldings made of wood and wood materials for the construction. Specification».

Бұйымды пайдаланудың кепілдік мерзімі тұтынушы жөнелту күннен бастап 24 ай.

Әндіруші тұтынушы тауарды алған соң, тұтынушының тасу, эксплуатациялау және күту тәртіптерін бұзына байланысты пайда болған, үшінші таралып монтаждау және жөндеу жұмыстарын сапасыз орындау барсында пайда болған, табиги ескірне байланысты пайда болған (сырылған, тырналған, майысқан, сынықтар, құлыптардың, іммектердің, тұтқасының босауы, түсінің егеруі), сонымен қатар, бұйымынан құрылымында санкцияланған езгерістер табылған жағдайда пайда болған кемшіліктерін үшін жауап бермейді.

Тауарға кінерат-тапал жасау үшін осы «Есіктегі тасымалдау, сактау, монтаждау және пайдалану жөніндегі нұсқаулықты», тауар чеңгің кешірмесін және жазбаша арызын ұсыну үшін қажет. Әндіруші өз бұйымының технологиясы мен әрлемені, сондай-ақ пайдаланылатын материалдарға езгерістер келеді, майданшалар – СТБ 1074-2009 «Құрылым үшін ағаш материалдар мен ағаштан жасалған профильдік бөлшектері».

Есік біріккелері СТБ 2433-2015 «Есік біріккелері, ЖТШ» талаптарына сайесе келеді және жасалады, есік кенептері «Ішкі ағаштан жасалған есік кенептері» ТШ талаптарына сайесе келеді, корап элементтері ТШ BY 190007727.003-2016 «Есік қораптарының элементтері» талаптарына сәйкес келеді, майданшалар – СТБ 1074-2009 «Құрылым үшін ағаш материалдар мен ағаштан жасалған профильдік бөлшектері».

КҮТИМ ЖАСАУДЫН ЕРЕЖЕЛЕРІ
KÖPSANAS NOTEIKUMI

Aizliegt izmantot abrazivus un šķidinātajus saturošus tirišanas līdzeklus.

Lai pieskirti produktam spīdumu un spōdrību, kopšanas laikā drīskt izmantot visus koka mebeli tirišai paredzētos aerozoliem (ieverojot aerozola lietošanas noteikumus).

Valymo priemones neturētu buti abrazivinu medījagā un ivairiu tirpiklui.

Priēžūrūje siekiant suteikt paviršiņu blīzgīsi un gaivību galbūt nāudojami visu tipu aerozolai, skirti medīniu baldu priēžūrā (atsīzveigtīgi aerozolu nāudojimo rekomendācijas).

У складі засобів для чищення не повинні бути абразиві і різноманітні розчинники. Доглядаючи за виробом, для надання поверхні близку і свіжості можуть застосовуватися усі типи аерозолів для догляду за дерев'яними меблями (відповідно до рекомендацій з використання аерозолів).

ПАЙДАЛАНУ ҚАУІПСІЗДІГІ
DROSA DURVJU LIETOŠĀNA

Pa durvu stiku aizliegt sist ar jebkuru priekšmetu, kas var izraisīt stikla saplīšanu.

Izvairīties no kermeņa daļu iespiešanas starp durvu vērtinā un kārbu.

Draudžiama trankylti ant dureli stiklo bet kokais objektais, kurie gali sukelti stiklo laužymą.

Venkitė kūno daļu patekimo tarp plokščių ir rēmo.

Zaboronjāsся стукати по склу дверей будь-якими предметами, які можуть спричинити його розбивання.

Уникати потрапляння частин тіна між полотнами і коробкою.

ЕКСПЛОАТАВИМО САУГА
БЕЗПЕКА ПІД ЧАС ЕКСПЛУАТАЦІЇ

ГАРАНТИИ ГАРАНТИИ
GARANTIJOS GARANTIJOS

Garantitās ražojumu ekspluatācijas termiņš - 24 mēneši no patēriņtā preces saņemšanas.

Ražotājs neatbilst preču trūkumiem un kvalitati, kas rodas pēc to nodošanas patēriņtām gadījumiem, ja tiek konstatēta transportēšanas, ekspluatācijas un apkopes noteikumu pārkāpšana, nevakalitīva montāžas vai remontdarbi izpilde ar trešās personas palīdzību, kā arī mehāniskās noliešanas gadījumiem (iedobumi, nobružumi, skārpējumi, sasutimi, enģū, slēdziņu vai rokturi pārlieka svārstība, krāsas izmaiņas), kā arī gadījumiem, kad tiek konstatētas nesankcionētās izstrādājumu konstrukcijas izmaiņas.

Pretenziju iesniegsanai nepieciešama šī «Durvju un to komplektējošo elementu transportēšanas, uzglabāšanas, montāžas un lietošanas rokasgrāmatā», pirkuma čeka kopija un rakstisks iesniegums.

Ražotājam ir tiesības mainīt izstrādājumu tehnoloģiju un dizainu, taip pat nāudojamas medījagās.

Durvju bloki tiek ražoti atbilstoši Baltkrievijas standarta 2433-2015 prasībām «Durvju bloki», durvju vērtnes atbilst Baltkrievijas standarta BY 190007727.003-2016 prasībām «Durvju kārbas elementi», aplodes - Baltkrievijas standarta 1074-2009 prasībām «Celtniecībai paredzētās profila detaljas no koksnes un komkārtāliem. Tehniskie raksturojumi».

Garantinis nāudojimo laikas: 24 mēnesiai.

Garantijas neatsako uz pažēdumus, kuri atsidaro neteisingai transportuojant, ekspluatujant gaminji, pažēdumus jo montavimo taiskyles, arba rustatys reikalavimus trečajās asmenimis (nuobražos, idubimai, virū, uzkrit, rankeny klibimis, spalvos pakilimis) taipt aplikus nesankcionuotas prečes gamybos pakitimus.

Pateikiant pretenzijas dēl preķi, būtina pateikti šī «Durvju transportavimo, sandēlavimo, montavimo ir ekspluatāvimo instrukcijā», preķes čēkio kopija ir rašītiny pareišķīma. Garantijas palieka sau teisē keisti savo gaminiju tehnoloģiju ir dizainu, taip pat nāudojamas medījagās.

Durvju bloki yra gamināmi bei atītīkā STB 433-2015 «Durvju bloki. Bendrosios techninēs saļygos» nurodytosechines specifikācijās, duri varčos atītīkā «Durvju stakta dālis» nurodytas saļygas, duri apvadai STB 1074-2009 «Profilinēs detalēs stātiboms iš medienos bei medienos medījagā, TU».

Гарантний термін експлуатації виробу 24 місяці з дня відвантаження споживачу.

Виробник не відповідає за недоліки товару, які виники після його передачі споживачеві внаслідок порушення споживачем правил транспортування, експлуатації і догляду, неналічного виконання монтажних і ремонтних робіт третіми особами, в результаті природного зносу (потертості; подряпини; вм'ятини; відколи; розхитування петель, замків, ручок; зміна колірів), а також в разі виявлення несанкціонованих змін конструкції вироби.

Для висування претензій щодо товару необхідно пред'явити дане «Керівництво з транспортування, зберігання, монтажу і експлуатації дверей і комплектуючих до них», копію товарного чеку і письмову заяву.

Виробник запишає за собою право вносити зміни у технологію і дизайн своїх виробів, а також матеріали, які використовують.

Дверні блоки виготовляються і відповідають вимогам СТБ 2433-2015 «Блоки дверні. ОТУ», полотна дверні відповідають вимогам ТУ «Полотна дверні внутрішні дерев'яні», елементи коробки відповідають вимогам ТУ BY 190007727.003-2016 «Елементи коробки дверні», лишти - СТБ 1074-2009 «Деталі профільні з деревини і дерев'яних матеріалів для будівництва. ТУ»